

# Tuömgël Ƴepataitith B kööl dhiëethë meth

Lëk de diäär liac

Yen tuömgël de Ƴepataitith B alëu bë menhdu gël në jock ke pîr-bäric, ku tuaany de cuëny rac ku kånther.

## Eenjö ye menhdi wïc në tuöm ke piścë dhiëeth në wäl gël de Ƴepataitith B?

Wäl gël aye luel bîi ya tuööm në theer ka 24 ke dhiëeth yiic në këde/kubë:

- gël de ciäthë tuaany tëde man meth alö tëde meth, ku tëde raan tuaany në yen alö tëde raan thiëëk kek
- gël de menhdu kë cîi Ƴepataitith B dît bi be yök.

wäl de gël aya alëu bî gaam në nîn ka 7 tueŋ ke pîr yic. Në këde gël bë cienŋ kë wal ke gël aaye keek gaam në theer ci kiëët ye ke mîth toom ago keek gël gup në tuaany gäkic.

Yen wäl de tuöm de gël aye gam abec ke cîi Ƴoc ë wëu në banŋe Ajuëer de Tuöm ë Baai.

## Yen wälde gël de Ƴepataitith apiëth?

**Ëë.** Yen wälde gël de Ƴepataitith B apiëth kekë mîth piścë dhiëeth.

Mîth wär kë cît 90 në botic piścë dhiëeth në Victoria acíkî wälde gël de Ƴepataitith lööm.

Acin kë ye riööl në thuëët de meth ic ku ka ye looi aliki, cît thiëth ku but ye ke të cî toom but ëmääth.

## Ku naa cîi menhdi dhiëeth kë ye athöörbei?

Mîth cîi dhiëeth ëke athöörbei (ke kën wiik ka 32 cuööp në yök yökë keek yic) ku non dhiëth keek ëke tö medhäniyaden piiny (adëëk jiram ka 2000) aye keek nyok e tuöm në winh tök të cîi kek pëi ka 12 cuööp ago keek gël në gël bäric.

## Ƴepataitith B yen eenjö?

Yen Ƴepataitith B ee bairäth rac arët ee cuëny raac. Koc nuëën kök ayek thöör ne bec ku wëerki/njätiki ne yen ku mîth ku koc thii, adëë njöŋ abii ya tuaany/bëc (cii thök) ku adëë cuëny raac/riöök ku ciëk kånther/maguere ayadän.

Cît ke Ƴepataitith B aanŋjic:

- Atuöc
- Däk
- Thiökë piöu në cämïc
- Aköorepiöu

- Anjöök
- Dêl ku nyiïn ayiën
- Aræem de riŋic ku yömnyïin ku awodhooc

Mïth thuët ku kä de run ka 5 alo piny aacie cït ë tic tëden non tuæny kek në yen.

## Yen bairäth de Ƴepataitith B ee döp/lathiëi wudï?

Ƴepataitith B ee tuaany ee koc döp arët ku ke lathiëi bic të cïn riem de raan cë döm goot ku non ee kek pïu ke yen guöp.

Mïth thuëc ku mïth thii aalëu bik bairäth de Ƴepataitith B yök:

- dhamenë dhiëth tënoŋ man meth de guöp Ƴepataitith B
- në biäkke pïu ke guöp tënëyän thii yör në dëlic ku non ee yen buöt de thok tëde raan cii Ƴepataitith B döm.

Koc juëc akuckï non de kek Ƴepataitith B ku ajoki ya yiën koc kök.

## Ku naa naŋ Ƴepataitith?

Naa ciëŋë kenë Ƴepataitith B kë mænhdu aköör bi jo döt arët në theer ke dhiënhdu. Në kë juëkë në wäle gël de Ƴepataitith B cök, adee wäl dänj col Ƴepataitith B immunoglobulin ye gaam ayadänj. Kek wal ke tuöm käkë ka 2 ayeki meth jo gël arët mænhdu në bairäth de jöŋ col rin Ƴepataitith B. Wal ke tuöm käkë kee rou aabïi ke gaam në theer ka 12 ke dhiëth yiic.

**Takyinöm** — yïn wekë mænhdu aköör bïi week dap aa tïŋ ë ceŋ në akim de Ƴepataitith.

## Kaar bïi yen them në tuaany de Ƴepataitith B dhamen ë liëc?

**Ëë.** Diäär liëc kedhie aabïi ke dhil them në Ƴepataitith B, apieth bä akim de Ƴepataitith tïŋ. Të liëc yïn ku yïn de Ƴepataitith B, apieth bä akim de Ƴepataitith dhil tïŋ. Apieth aya bä wal bi yen daknöm piny dek ku cii bi döp mænhdu ayadänj yen bairäth ne theer ke dhiënhdu yiic.

**Në biääk de pïŋ de käjuëc në këde Ƴepataitith B ku wälde në theer ke dhiëth, jamë wekë akimdu, gëm ku koc ee wal ke tuöm de gële tuaany bëëi aya.**

## Jam dït

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Röm de Nyiëëc në Biäkke Tuöm \(\(RNBT\)SKAI\)](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [Ajuëer ë Tuöm de Baai cïir Juiir](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B — immunisation \(Tuömgël Ƴepataitith B\)](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

Ne lëk dït ne këde tuömgël de Ƴepataitith B ne theer ke dhiëth ne thoŋ dän, tïŋ [Wëthok Paanakim \(Health Translations\)](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

Yïn dëë koc thook ku kä ci göör waariic cöol aya në 131 450.

Të koor yin en bä awarekë yõŋ ke cĩ guiir në tän dãn, [tuwocë email \(Immunisation Team\) Akuõtnõm Tuõmgël](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Aci gam ku ci nyuõõth ne Miiric de Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Wäläya de Victoria, Australia, Mäkatäm de Pial, Yõr 2021.

# Hepatitis B vaccination at birth

## Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

## Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

## Is the hepatitis B vaccine safe?

**Yes.** Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

## What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

## What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

## How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

## What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

**Remember** – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

## Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

**Yes.** All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

**For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.**

## More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <[immunisation@health.vic.gov.au](mailto:immunisation@health.vic.gov.au)>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.